

the Metropolitan Museum of Art in the City of New York, as a loan, on the 16th of June, 1908. Since, this replica was purchased by Mrs. George Leary, of 1053, Fifth Avenue, New York, and presented by this lady, through Frits Holm, to the Vatican. See the November number (1916) of the *Boll. della R. Soc. Geog. Italiana*. "The original Nestorian Tablet of A.D. 781, as well as my replica, made in 1907," Holm writes, "are both carved from the stone quarries of Fu Ping Hien; the material is a black, sub-granular limestone with small oolithes scattered through it" (Frits V. Holm, *The Nestorian Monument*, Chicago, 1900). In this pamphlet there is a photograph of the tablet as it stands in the Pei lin.

Prof. Ed. Chavannes, who also visited Si-ngan in 1907, saw the Nestorian Monument; in the album of his *Mission archéologique dans la Chine Septentrionale*, Paris, 1909, he has given (Plate 445) photographs of the five tablets, the tablet itself, the western gate of the western suburb of Si-ngan, and the entrance of the temple *Kin Sheng Sze*.

Cf. Notes, pp. 105-113 of Vol. I. of the second edition of *Cathay and the Way thither*.

II., p. 27.

KHUMDAN.

Cf. *Kumudana*, given by the Sanskrit-Chinese vocabulary found in Japan (Max MÜLLER, *Buddhist Texts from Japan*, in *Anecdota Oxoniensia*, Aryan Series, t. I., part I., p. 9), and the *Khumdan* and *Khumadan* of Theophylactus. (See TOMASCHEK, in *Wiener Z. M.*, t. III., p. 105; Marquart, *Erānšahr*, pp. 316-7; *Osteuropäische und Ostasiatische Streifzüge*, pp. 89-90.) (PELLIOT.)

XLI., p. 29 n. The vocabulary *Hwei Hwei* (Mahomedan) of the College of Interpreters at Peking transcribes King chao from the Persian Kin-chang, a name it gives to the Shen-si province. King chao was called Ngan-si fu in 1277. (DEVÉRIA, *Épigraphie*, p. 9.) Ken jan comes from Kin-chang = King-chao = Si-ngan fu.

Prof. Pelliot writes, *Bul. Ecole franç. Ext. Orient*, IV., July-Sept., 1904, p. 29: "Cette note de M. Cordier n'est pas exacte. Sous les Song, puis sous les Mongols jusqu'en 1277, Si-ngan fou fut appelé King-tchao fou. Le vocabulaire *houei-houei* ne transcrit pas 'King-tchao du persan kin-tchang,' mais, comme les Persans appelaient alors Si-ngan fou Kindjanfou (le Kenjanfu de Marco Polo), cette forme *persane* est à son tour